

Έγραψαν για το βιβλίο...

ΞΕΝΙΑ ΚΑΛΟΓΕΡΟΠΟΥΛΟΥ / ΜΑΪΚ ΚΕΝΙ
ΤΟ ΑΓΟΡΙ ΜΕ ΤΗ ΒΑΛΙΤΣΑ



Το αγόρι με τη βαλίτσα

Ξένια Καλογεροπούλου, Μάικ Κένι



Εικονογράφηση: Βασίλης Σελιμάς

Η Ξένια Καλογεροπούλου μετέγραψε σε πεζό το ομώνυμο θεατρικό έργο του Μάικ Κένι που ανέβηκε το 2006 στο θέατρο ΠΟΡΤΑ. Ο Ναζ λατρεύει τον Σεβάχ και ονειρεύεται ταξίδια. Το πρώτο του το έκανε όταν εγκατέλειψε με την οικογένειά του το σπίτι του επειδή πλησίαζε ο πόλεμος. Τον συνάντησε στο τέλος του πρώτου ταξιδιού. Κι ύστερα, μόνος σ' ένα λεωφορείο ολοκλήρωσε, όπως ο Σεβάχ, του οποίου δανείζεται το όνομα, ακόμα έξι δύσκολα ταξίδια περνώντας βουνά, σύνορα, διακινητές ανθρώπων, στρατόπεδα προσφύγων μέχρι να φτάσει στο Βερολίνο, στον μεγάλο του αδελφό.

Η Καλογεροπούλου δε διασκεύασε απλά το πρωτότυπο! Αποτύπωσε το στίγμα της, ιδιαίτερα στους διάλογους όπου διακρίνεται, για όποιον έχει παρακολουθήσει τα δικά της θεατρικά κείμενα, ένα προσωπικός τρόπος έκφρασης στακάτος, καθαρός, σαφής. Με τον ίδιο τρόπο περιγράφεται το στρατόπεδο των προσφύγων –δική της προσθήκη στο έργο– που μας φέρνει στον νου τη λασπουριά και το χάος της ελληνικής Ειδομένης, της Μόριας και άλλων τέτοιων τόπων και η οποία τοποθετεί ένα μέρος της ιστορίας στο εδώ σ' εμάς, σε μια λίγο πολύ γνωστή μας πραγματικότητα.

Ένα δεύτερο στοιχείο δίνει ψυχολογικό βάθος στην ιστορία. Πρόκειται για τη διάψευση του λαμπρού μέλλοντος στη Γερμανία, το φέμα που συντηρούσε τις ελπίδες και τις προσδοκίες για καλύτερη ζωή. [...]

Στη χωρίς χρώμα εικονογράφηση του Βασίλη Σελιμά, τα δυο παιδιά δυσανάλογα μικρά μέσα στις εικόνες μοιάζουν να συνθλιβονται κάθε στιγμή από όλα όσα συνάντησαν στο ταξίδι τους, ανθρώπους, πόλεις, φύση, πολλαπλασιάζοντας τα συναισθήματα που γεννά στον αναγνώστη η ανάγνωση αυτής της σκοτεινής ιστορίας!

Μαρίζα Ντεκάστρο, oanagnostis.gr



Παιδικό έργο, σου λέει, ήταν εκείνο που ανέβασε το 2005 στο θέατρο Μικρή Πόρτα ο Θωμάς Μοσχόπουλος σε μετάφραση Ξένιας Καλογεροπούλου. [...]

Έγραψαν για το βιβλίο...

Έντεκα χρόνια μετά το πρώτο ανέβασμα του έργου στη Μικρή Πόρτα, και έχοντας διανύσει αρκετές ακόμα διαδρομές σε άλλες σκηνές και θεατρικές ομάδες, η Ξένια Καλογεροπούλου έκανε την ιστορία του αγοριού με τη βαλίτσα βιβλίο. Κι ήταν ίσως η πιο κατάλληλη να το κάνει καθώς είχε βουτήξει τόσο βαθιά στο αστόλιστο, άγλυκο μα τρυφερό πνεύμα του Κένι, που θαρρείς και διαβάζεις κάτι τόσο βρετανικό και την ίδια στιγμή πολύ δικό μας. Δικό σας και δικό μας! Ο πόλεμος και η υποχρεωτική μετακίνηση είναι απάτριδες πια.

[...] Η περιπλάνηση του Ναζ και της Κρίσια. Η σύγχρονη Οδύσσεια όπου οι πολυμήχανοι δεν ταξιδεύουν για να δοξαστούν ή να υπερασπιστούν προγόνους και υπόληψη, φήμη και πατρίδα, μα για να σωθούν, να δραπτετεύσουν από τη φωτιά που τους κυνηγάει. Η συγγραφέας, με όμορφο, ασθμαίνοντα λόγο, διόλου γλυκερό και εύπεπτο, διόλου ψυχοπονιάρικο και εκβιαστικό για τον σκληρό μυ της καρδιάς, επικαιροποιεί την ιστορία του Μάικ Κένι, βάζει το ανατολικό Αιγαίο και την Ειδομένη στο κάδρο του ταξιδιού του Ναζ και φτιάχνει μια απόλυτα ρεαλιστική διαδρομή για τη μεγάλη πληγή του σύγχρονου κόσμου που κλείνει το μάτι ξεκάθαρα στον πόλεμο, το εμπόριο ανθρώπων και «προσφύγων, την εκμετάλλευση της παιδικής εργασίας, την μεγάλη ψυχή κάτι ανώνυμων γέρων στο Αιγαίο και αλλού, τις λασπωμένες Ειδομένες της γης.

Τα ολοσέλιδα σχέδια του Βασίλη Σελιμά με μολύβι σε χαρτί σαν αυτόνομα εικονογραφημένα ποιητικά σχόλια του κειμένου, μια ακροβασία μεταξύ του ρεαλισμού και του συμβολισμού, της πραγματικότητας και του υπαινιγμού που λειτουργούν σε πολλά επίπεδα. Αυτή η αυτάρκεια και το περιθώριο που αφήνουν σε κάθε σελίδα να φτιάξεις σχεδόν μια ολόκληρη ιστορία από την αρχή, μαζί με τη δύναμη του εικονογράφου να ενσωματώνει σε ένα σκίτσο τη βασική ιδέα και συναίσθημα κάθε σελίδας, είναι έξοχα. Εξαιρετο βιβλίο. Από τις Εκδόσεις Πατάκη.

Απόστολος Πάππος, elniplex.com



Το πιο συγκλονιστικό βιβλίο που διάβασα ποτέ, θα τολμήσω να πω. Ίσως ακούγομαι γραφική αλλά έκλαψα την πρώτη φορά που το διάβασα. Το πιο σοκαριστικό όμως είναι πως έκλαψα περισσότερο τη δεύτερη φορά που το διάβασα. [...]

Δε θεωρώ πως είναι ένα παιδικό βιβλίο, πρέπει να διαβαστεί από ενήλικες. Προτείνω να αγοραστεί από όλους, προτείνω να διαβαστεί από ενήλικους ξενοφοβικούς. Να διαβαστεί από εκείνους που στάθηκαν ενάντια στην προσφυγιά, ενάντια στους μετανάστες. Να διαβαστεί από γονείς που θα ραγίσει η καρδιά τους κι από εκπαιδευτικούς.

Ένα υπέροχα συγκλονιστικό βιβλίο που μαθαίνει στους μεγάλους κυρίως τι σημαίνει προσφυγιά, τι σημαίνει να είσαι γονιός, τι σημαίνει να είσαι παιδί, τι σημαίνει αγάπη... Θες να το πάρεις στην αγκαλιά σου και να το σφίξεις με όλη σου τη δύναμη.

Γεωργία Λαμπριανίδη, 4seasonswithgeo.com